

RÉSUMÉ (Communication)

LANGUES, CULTURES ET VIOLENCE

Une magnifique mosaïque de langues et de cultures compose le monde francophone. Le français est présent dans de divers continents de la planète, soit en tant que langue officielle ou comme deuxième langue et dans ces continents, il y a des pays où la violence fait partie de ces constituants. Cette communication vise une partie du monde francophone marquée par l'esclavage, la diaspora et la colonisation. Ces trois composants de la violence faisant partie d'une charge historique incommensurable, toujours présente dans le va- et- vient continu entre la mémoire et le quotidien des noirs et des indigènes trainant des séquelles perverses : la Traite, la Colonisation, les illusions tragi-comiques gérées par certains roitelets autochtones ; les épisodes épiques ou amers vécus par les tirailleurs ou les maquisards noirs ou indigènes ; le reflux des migrations africaines vers les terres promises mythiques des pays industrialisés propulsés largement grâce à la Traite et à la Colonisation, mise à part et pourtant non pas moins importante, la violation sexuelle et l'exploitation particulière subies par les femmes ainsi que la mondialisation de la misère. Bref, l'esclavage industriel actionné par la Traite qui a débouché sur la colonisation pensée par les Européens comme une défense de la civilisation et une libération de l'Afrique, est devenu désormais le système qui convenait le mieux et qui servait les intérêts de la classe à laquelle il garantit le pouvoir. Mais on le sait, derrière le masque épais du mensonge officiel pour le salut des régimes, de multiples contradictions s'affrontent en permanence : dans les proclamations d'ouverture, d'intégration, de discrimination positive, de regroupement familial entre autres, et la chasse à l'homme, les barrages électrifiés, les sacrifices humains quotidiens des sans- papiers, des SDF, la poursuite d'humains clandestins, suspects à priori, pour des raisons physionomiques. Devant un tel panorama, nous nous sommes décidés par la mise au jour incontournable et le rejet soutenu de la violence. Pour y parvenir nous avons choisi un pays, l'Algérie, et une romancière, Assia Djebar et au moyen de l'analyse du contexte, du texte et des actes linguistiques, démontrer pour dénoncer le cercle vicieux de la violence en général et contre la femme en particulier.

Références biographiques de l'auteur :

La ML. Virginia Borloz Soto est actuellement Professeure de Langue et de Littérature française à l'Université du Costa Rica. Avec une formation acquise tant au Costa Rica qu'en France et avec une trajectoire déroulée aussi bien dans l'enseignement que dans la recherche et l'action sociale, son parcours dans les lettres et dans l'enseignement, témoignent d'un souci infatigable de renouvellement personnel et de partage de connaissances.

Elle a participé à maints colloques, conférences, stages et congrès nationaux et internationaux et a écrit des livres et des articles d'intérêt académique et culturel.

« Pour services rendus à la culture française », Le Ministère de l'Éducation de la République Française, l'a nommée « Chevalier dans l'ordre de Palmes Académiques » le 1 Novembre 2001.

Références bibliographiques :

Badinter, E (1986) L'un et l'autre. Paris : Éditions Odile Jacob.

Bajtín, M (1982). Estética de la Creación Verbal. México: Editorial Siglo XXI

Barthes, R. y otros (1977). Poétique du récit. Paris : Éditions du Seuil

Bourdieu, P. (1991). *Langage et pouvoir symbolique*. Paris, France: Fayard.

_____ (1996). Les règles de l'art. Paris, France: éditions du Seuil

_____ (1998). La domination masculine. Paris: Éditions du Seuil

Briana Belciug, A. m. (2014). *Le status de la femme musulmane dans les écrits d'Assia Djebard*. Saarbrücken, Alemania: Editions Universitaires Européennes.

Calvo Yadira. (1979). La mujer víctima y cómplice. San José: Editorial Costa Rica.

_____ (1984). Literatura, mujer y sexismo. San José: Editorial Costa Rica

Cortés, Julio. (2009). *El Corán* (Edición, traducción y notas). Barcelona: Herder Editorial

Cubertafond, Bernard.(1999). *L'Algérie contemporaine*. Paris: Éditions PUF

Djebar, Assia (1995). *Vaste est la Prison*. Paris: Éditions Albin Michel

Eliade, M. (1999). *Historia de las creencias y las ideas religiosas* (Vol. III). Madrid, España: Espasa.

Kristeva, J. (1974). *El Texto de la novela*. Barcelona, España: Numen.

Lejeune, P. (1996). *Le pacte autobiographique*. Paris, Francia: Editions du Seuil.

Entre autres.....